

# Quartetto di Cremona & Yu Kosuge



©Marco Borggreve

©Elisa Caldana

Monday, 2 July 2018  
Hamarikyu Asahi Hall, Tokyo

主催 Presented by

日本音楽財団  
NIPPON MUSIC FOUNDATION

## ごあいさつ

本日は、当財団の演奏会にお越しくださいまして誠にありがとうございます。

日本音楽財団は、クラシック音楽を通じた国際貢献として1994年に楽器貸与事業を開始して以来24年が経過しました。現在は、弦楽器名器として知られるストラディヴァリウスとガールネリ・デル・ジェスを合計21挺保有し、世界を舞台に活躍する一流の演奏家や若手有望演奏家に、国籍を問わず無償で貸与しています。また、世界的文化遺産ともいわれるこれらの楽器を次世代へ継承するため、管理者として保全に努めています。

日本音楽財団の事業は、日本財団の支援により実施しています。この場をお借りして厚く御礼申し上げます。

さて、本日お聴きいただきますクレモナ・クアルテットは、2000年、名匠ストラディヴァリを生んだ北イタリアのクレモナで結成されました。国際舞台において才能溢れる室内楽アンサンブルとして知られ、また、ストラディヴァリ財団のアンバサダーとしても活躍し、弦楽器の普及と振興に寄与しています。昨年9月より当財団から貸与されたストラディヴァリウス「パガニーニ・クアルテット」を演奏しています。

後半は、ピアニストの小菅優さんが加わり、シューマンのピアノ五重奏を演奏していただきます。小菅さんはシャルル・デュトワ、小澤征爾、ベルリン交響楽団、フランクフルト放送交響楽団と共演するなど、今、最も注目を集める若手演奏家の一人です。ソリストとしてだけでなく、近年は室内楽奏者としても活躍をされています。

どうぞクレモナ・クアルテットと小菅さんの演奏をお楽しみください。

# Greetings

Thank you very much for attending our Foundation's concert this evening.

It has been 24 years since Nippon Music Foundation launched the Instrument Loan Project in 1994 to make greater contributions towards the field of classical music. The Foundation has now come to own 19 Stradivarius and 2 Guarneri del Gesu and loans them gratis to internationally active musicians and young promising musicians regardless of their nationalities. It is the Foundation's another essential pillar to maintain these precious instruments in good condition for future generations.

We would like to take this opportunity to express our sincere gratitude to The Nippon Foundation for their generous support to make our activities possible.

Tonight, we present the Quartetto di Cremona, formed in 2000 in Cremona, northern city of Italy, where the legendary violinmaker Antonio Stradivari lived. The Quartet has established a reputation as one of the most exciting chamber ensembles on the international stage and also has been active as an ambassador of Stradivari Foundation of Cremona. The Quartet has been playing the Stradivarius "Paganini Quartet" on loan from our Foundation since last September.

The pianist Yu Kosuge joins for Schumann's piano quintet. Recognized as one of the most distinguished young pianists, she has performed with Charles Dutoit, Seiji Ozawa, Berlin Symphony Orchestra and Frankfurt Radio Symphony Orchestra among others.

We hope that you will enjoy their performances.

# Program

ルートヴィヒ・ヴァン・ベートーヴェン  
Ludwig van Beethoven (1770 – 1827)

弦楽四重奏曲 第 8 番 ホ短調 作品 59-2  
String Quartet No. 8 in E minor Op. 59 No. 2 (1806)

- |                 |                    |
|-----------------|--------------------|
| I. Allegro      | II. Molto Adagio   |
| III. Allegretto | IV. Finale. Presto |

(約30分)

ロベルト・シューマン  
Robert Schumann (1810 – 1856)

ピアノ五重奏曲 変ホ長調 作品 44  
Piano Quintet in E-flat major Op. 44 (1842)

- I. Allegro brillante
- II. In modo d'una marcia. Un poco largamente
- III. Scherzo: Molto vivace
- IV. Finale: Allegro ma non troppo

(約30分)

# Program Notes

クリスティアーノ・グアルコ

ベートーヴェンの弦楽四重奏曲第 8 番は、ラズモフスキー伯爵のために書かれた四重奏曲のうち私が最も好きな作品のうちのひとつであり、ベートーヴェンの全ての弦楽四重奏曲の中でも特に気に入っています。ふたつの力強くドラマチックな和音がはじまるやいなや、音楽は突如中断します。その後は全て意識の流れの描写のようであり、例えるならジェイムズ・ジョイスの著書「ユリシーズ」の最終章で描かれたよう

な世界観が続きます。もっとも、ベートーヴェンは100年以上前にこの曲を書いていることは言うまでもありません。ベートーヴェンは我々をあらゆる感情へと導いていきます。中でも“con molto di sentimento”（感情豊かに）と指示のある第2楽章では、聴衆とアンサンブルをより親密で私的な次元へと導きます。最後は全体的に軽やかながら荒々しく技巧的です。曲の終わりに向け暗くなり、強迫的でドラマチックな最初の楽想へと戻っていきます。ベートーヴェンと彼の四重奏曲は音楽史にとって革新的な存在であり、それはストラディヴァリが楽器製作において成し遂げた偉業と通じるものがあります。そして彼らに並ぶものは未だ出てきていません。

**シューマンのピアノ五重奏曲作品 44** もそれまでにない革新的な作品でした。この作品以前は事実上誰もピアノと弦楽四重奏のための曲を作曲しておらず、シューベルトの有名な「鱒」のようにピアノ、ヴァイオリン、ヴィオラ、チェロ、コントラバスのための曲があるのみでした。このピアノ五重奏曲はシューマンの妻であるクララのために書かれ、彼女は生涯に亘り何度も演奏しています。より深く内向的でゆったりとした楽章を除けば、この作品は、活気に満ち溢れた大なる喜びが表現されています。数世紀を経て、この曲は最もよく演奏される室内楽曲の曲のひとつとなったのです。不思議な事に、ある時シューマンはクララに「男性の方がより理解できる」と主張し、この曲については男性のピアニストと代わるように言いました。しかし私たちはこのことについてはシューマンに反対の立場であり、小菅さんと演奏できることをとても嬉しく思っています。

**Cristiano Gualco**

**Beethoven's String Quartet No. 8** is one of the three Razumovsky quartets that I love the most and my favourite

among all Beethoven quartets. After two strong and dramatic chords to begin with, the music suddenly pauses. Everything after that happens as if it were the description of a stream of consciousness such as the last episode of "Ulysses" written by James Joyce. Needless to say, Beethoven wrote the music more than 100 years earlier. Beethoven takes us to so many different states of mind. Particularly the second movement, where he indicated to the musicians how to play it, "con molto di sentimento" (with a lot of sentiment), brings the audience and the ensemble to a more intimate and personal level. The ending of the piece is stormy and virtuosic although light for the most part. It takes a dark turn towards the end, going back to the obsessive and dramatic character of its very beginning. Beethoven and his string quartets are the groundbreaking figures in the history of music just as Stradivari took a leap forward at his time in the field of violinmaking. Both of them still unparalleled.

**Schumann's Quintet Op. 44** was also groundbreaking considering no one had virtually composed pieces for piano and string quartet before this. There had been compositions only for piano, violin, viola, cello and double bass as in the famous Schubert's Trout. The quintet was dedicated to Schumann's wife Clara, who played this piece many times in her life. The piece, except for the more profound and introverted slow movement, demonstrates great joy, full of life and positivity. Through the centuries, it became one of the most played pieces in the chamber music repertoire. Strangely enough, Schumann once asked Clara to be substituted by a male pianist for this piece, insisting that "a man understands that better." Still, the Quartetto di Cremona does not agree with Schumann on this and is very happy to play it with Mrs. Kosuge.



Photo by S. Yokoyama

**ストラディヴァリウス「パガニーニ・クアルテット」**  
**Stradivarius “Paganini Quartet”**

1680 Violin 1727 Violin

1731 Viola 1736 Cello

アントニオ・ストラディヴァリ（1644～1737）製作による楽器で構成されたクアルテットは、世界で6セットの存在が知られている。このクアルテットはその1つであり、19世紀の伝説的なヴァイオリニスト、ニコロ・パガニーニ（1782～1840）が所有していたことでも有名である。日本音楽財団は1994年にアメリカ・ワシントンD.C.のコーコラン美術館よりこのクアルテットを購入した。同美術館にこのクアルテットを寄贈した米国のアンナ・E・クラーク夫人の意志を受け継ぎ、当財団は4挺を常にセットとして四重奏団に貸与している。

This is one of the only six sets of quartet compiled with Antonio Stradivari's (1644-1737) instruments known to exist today. All the instruments of this quartet were once owned by Niccolò Paganini (1782-1840) a legendary violinist during the 19th century. Nippon Music Foundation acquired this quartet from the Corcoran Gallery of Arts in Washington, D.C. in 1994 and loans them as a set succeeding the will of Madam Anna E. Clark who donated the quartet to the Corcoran Gallery.

## クレモナ・カルテット

クリスティアーノ・グアルコ（第一ヴァイオリン）  
パオロ・アンドレオーリ（第二ヴァイオリン）  
シモーネ・グラマーリャ（ヴィオラ）  
ジョヴァンニ・スカリオーネ（チェロ）

2000年にクレモナで結成されたクレモナ・カルテットは国際舞台において才能溢れる室内楽アンサンブルとして知られており、その芸術的解釈からイタリア弦楽四重奏団（1945-1980）の後継者として広く認知されている。2002年から現在のメンバーで活動しており、全員がジェノヴァ出身である。ヨーロッパ、南米、アメリカ、アジアなどの著名なフェスティバル等で定期的に演奏する他、世界中のラジオやテレビでもたびたび特集されており、ハイドンの初期作品から現代曲まで幅広いレパートリーを誇っている。近年では、ベートーヴェンの弦楽四重奏曲全曲集（全8枚）を2013年から2017年にかけて発売し、いずれも高く評価されている。なかでも2017年に発売された7枚目のアルバム（第2番 ト長調 作品18-2、第9番 ハ長調 作品59-3）はエコー・クラシック・アワードを受賞した。2011年より母校であるクレモナのウォルター・スタッファー・アカデミーで弦楽四重奏の修士課程の指導にあたるほか、クレモナのストラディヴァリ財団のネットワーク形成推進プログラム「フレンズ・オブ・ストラディヴァリ」のアンバサダーを務めている。これまでのクレモナ市への貢献が認められ2015年にクレモナ名誉市民の称号が贈られた。

2017年9月より日本音楽財団保有ストラディヴァリウス「パガニーニ・カルテット」を使用している。



## Quartetto di Cremona

Cristiano Gualco, 1st violin

Paolo Andreoli, 2nd violin

Simone Gramaglia, viola

Giovanni Scaglione, cello

Formed in 2000, the Quartetto di Cremona has established a reputation as one of the most exciting chamber ensembles on the international stage. They are also considered as the true heir of the great Quartetto Italiano (1945-1980) for their interpretive artistry. They regularly perform at the most important festivals and concerts across Europe, South America, the United States and Asia. They are also a regular feature on radio and television broadcasts around the world performing their extensive repertoire which ranges from early Haydn to contemporary music. Their complete recording of Beethoven's quartets received international recognition from the very first volume released in 2013, among which the volume VII released in 2017 won the prestigious ECHO Klassik Award. Since 2011, the quartet has been directing the master's program for professional and advanced string quartets at their alma mater, Accademia Walter Stauffer in Cremona. They also serve as an ambassador for the Stradivari Foundation's "Friends of Stradivari" project in Cremona. In 2015, they were awarded honorary citizenship of the city of Cremona for their contribution towards the city.

They have been playing the Stradivarius "Paganini Quartet" on loan from Nippon Music Foundation since September 2017.

## 小菅 優（ピアノ）

高度なテクニックと美しい音色、若々しい感性と深い楽曲理解で最も注目を浴びている若手ピアニストの一人。2005年カーネギー・ホールで、翌2006年にはザルツブルク音楽祭でそれぞれリサイタル・デビューを行う。シャルル・デュトワ、小澤征爾等の指揮でベルリン交響楽団、フランクフルト放送交響楽団、シュトゥットガルト放送交響楽団等と共演を行っている。2010年ザルツブルク音楽祭でポゴレリッチの代役として出演したヘレヴェッヘ指揮カメラータ・ザルツブルクとの共演では高評価を得ている。2013年、服部讓二指揮ウィーン室内管弦楽団とモーツァルトのピアノ協奏曲第9番変ホ長調K.271「ジュノム」を共演しウィーン・デビューを、またロンドンのウィグモア・ホールでリサイタルを行いロンドン・デビューを果たした。2010年から2015年にはベートーヴェンのピアノ・ソナタ全曲演奏会(全8回)を東京、大阪で行い各方面から絶賛を博した。さらに現在はソロだけでなく室内楽や歌曲伴奏を含むベートーヴェンのすべてのピアノ付き作品を徐々に取り上げる新企画「ベートーヴェン詣」に取り組んでいる。2016年、ベートーヴェンのピアノ・ソナタ全集完結記念ボックスセットをリリースした。2017年秋より、4つの元素「水・火・風・大地」をテーマにした新リサイタル・シリーズ『Four Elements』を始動している。数々の受賞歴を持ち、2017年には第48回サントリー音楽賞を受賞している。

## Yu Kosuge (piano)

With her superlative technique, sensitivity of touch and profound understanding of the music she plays, Yu Kosuge has become one of the world's most noted young pianists. Recent highlights include performing at the Salzburg Festival 2010 with Philippe Herreweghe and Camerata Salzburg, which won critical acclaim, the USA tour 2012 with Thierry Fischer and Camerata Salzburg playing all eight Piano Concertos by Mozart between No. 20 and No. 27. In 2013, Yu Kosuge made her debut in Vienna by serving as soloist in Mozart's Piano Concerto No. 9 "Jeunehomme" for Vienna Chamber Orchestra led by Joji Hattori. Yu Kosuge also made her stunning London debut, giving a recital at the Wigmore Hall. From 2010 to 2015, Yu Kosuge successfully gave a long recital series in both Tokyo and Osaka (eight concerts in each city), performing the integral cycle of Beethoven Piano Sonatas, before launching "Beethoven MO-DE" (Pilgrimage to Beethoven), her original concert series to perform all the composer's works written for piano including chamber pieces and songs. Currently she has been performing her new recital series named "Four Elements". Each of four planned concerts features a unique elemental theme of water, fire, air or earth. Recently Yu Kosuge finished her long recording project of Beethoven's 32 Sonatas with Sony. Amongst numerous awards, she received the 48th Suntory Music Award.

# 日本音楽財団

## NIPPON MUSIC FOUNDATION

日本音楽財団の事業にご賛同頂きご寄付をお考えの方は  
下記までお問い合わせください。

お問い合わせ先：

〒107-0052 東京都港区赤坂1丁目2番2号

公益財団法人 日本音楽財団

Akasaka 1-2-2, Minato-ku, Tokyo 107-0052 Japan

Tel. (03)6229-5566 Fax. (03)6229-5570

<http://www.nmf.or.jp> Email:info@nmf.or.jp